

Ismailia 13/12/2023
Dept : Transit Dept.
No. : Circ. 2/2023
Re. :

مركز الطباعة / ق.س. / ٧٠٠٠٠٠٠٠ / F/CTP/٢٠٢١/٨

الإسماعيلية في ١٣/١٢/٢٠٢٣
إدارة : التوكيلات
رقم القيد : ٢٠٢٣/٢
رقم الملف :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia
Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785
Email. : info@suezcanal.gov.eg

تليفون : ٣٣٩٦٢٢٢٢ - ٣٣٩٦٣٣٣ - ٠٦٤/٣٣٩٧٢٢٢٢ الإسماعيلية
فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٠٢/٠٦٤
بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

كتاب دوري

بشأن تجديد وتعديل منشور (٢٠٢٣/٢)

الخاص بناقلات "المشتقات البترولية" (المحملة)

Periodical regarding The Renewal & Amendment of circular (2/2023) Concerning Laden "Petroleum Products" Tankers

Suez Canal Authority decided that circular no. (2/2023) concerning "Petroleum Products" tankers (transit dues rate 2L), shall remain in force after being amended as follows:

قررت هيئة قناة السويس مد العمل بالمنشور رقم (٢٠٢٣/٢) والخاص بالتخفيض الممنوح لناقلات "المشتقات البترولية" [المحملة (فئة رسوم 2L)] مع تعديله وفقاً لما يلي:

First:

أولاً:

Amending "Article One" of the circular to read the "Rebate Percentages" and "Ports Ranges" as follows:

تعديل المادة الأولى من المنشور لتصبح نسب التخفيض ومناطق المنشور على النحو التالي:

1. Laden "Petroleum Products" tankers (transit dues rate 2L) operating between the US Gulf ports (starting from Miami port and its western ports within the "US Gulf") and the Caribbean area (Ports located North of San Andres Island- Latitude 12° 34' 40"N) on one side and the following areas at Asia on the other side, shall be granted rebates as follows:

1. تمنح ناقلات "المشتقات البترولية" [المحملة (فئة رسوم 2L)] العاملة بين موانئ الخليج الأمريكي (بدءاً من ميناء ميامي والموانئ التي تقع غربه داخل الخليج الأمريكي) ومنطقة الكاريبي (الموانئ الواقعة شمال جزيرة San Andres Island- خط عرض 12° 34' 40" N) من جهة، والمناطق التالية بقارة آسيا من جهة أخرى نسب التخفيض الآتية:

a) Ports West of the Indian subcontinent (starting from "Karachi, Pakistan" until Cochin at the west of India), shall be granted a rebate of 30% of Suez Canal normal tolls.

أ) موانئ غرب شبه القارة الهندية (بدءاً من ميناء كراتشي بباكستان حتى ميناء كوشين في غرب الهند) تخفيضاً وقدره ٣٠% من رسوم العبور العادية.

b) Ports located East of "Cochin port" until before "Port Klang", shall be granted a rebate of 65% of Suez Canal normal tolls.

ب) الموانئ التي تقع شرق ميناء كوشين حتى ما قبل ميناء بورت كلانج تخفيضاً وقدره ٦٥% من رسوم العبور العادية.

c) "Port Klang" and its eastern ports, shall be granted a rebate of 75% of Suez Canal normal tolls.

ج) ميناء بورت كلانج وما شرقه تخفيضاً وقدره ٧٥% من رسوم العبور العادية.

2. Laden "Petroleum Products" tankers (transit dues rate 2L) operating between "Latin America" ports starting from Colombia (San Andres Island-Latitude 12° 34' 40" N) and its southern ports on one side and Asian ports (starting from Karachi, Pakistan and its eastern ports) on the other side, shall be granted a rebate of 75% of Suez Canal normal tolls.

2. تمنح ناقلات "المشتقات البترولية" [المحملة فئة رسوم 2L] العاملة بين موانئ أمريكا اللاتينية بدءاً من كولومبيا (جزيرة San Andres Island -خط عرض 12° 34' 40" N) وما جنوبه من جهة، وموانئ آسيا (بدءاً من ميناء كراتشي بباكستان وما شرقه) من جهة أخرى تخفيضاً وقدره ٧٥% من رسوم العبور العادية.

Second:

ثانياً:

"Article Two" of the circular shall remain in force.

استمرار العمل بالمادة الثانية من نفس المنشور.

Third:

ثالثاً:

This periodical applies to Laden "Petroleum Products" tankers (transit dues rate 2L) sailing from the "Port of Origin" starting from the 1st of January 2024 until the 30th of June 2024 (the last permissible sailing date from origin port is 30 June 2024).

يطبق هذا الكتاب الدوري على ناقلات "المشتقات البترولية" [المحملة فئة رسوم 2L] التي تبحر من ميناء القيام اعتباراً من ١ يناير ٢٠٢٤ وحتى ٣٠ يونيو ٢٠٢٤ (آخر تاريخ لإبحار السفينة من ميناء القيام هو ٣٠ يونيو ٢٠٢٤).

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.



(مهندس / ياسر عبدالقادر درويش)

(Eng.\ Yasser Abdelkader Darwish)